

Portuguese Language Guide Script

For those of you keen to have a written version on the podcast, here is the script below:

Scott: Um, com liceca (mispronounced badly) what is the parade for?

Ana: You mean com licenca – for excuse me - It is the Festa de Santo Antonio

Scott: Festival of....?

Ana: St Anthony – he is the Patron Saint of Padua and Portugal

Scott: Wow! It seems like a pretty big deal

Ana: Yes, each June all the local clubs and groups march through the Avenida da Liberdade with their banners and flags to celebrate - it is a great party!

Scott: I'm Scott, looks like we might be wedged here together for a while – I don't suppose you could help me with a few Portuguese phrases?

Ana: Sure, I'm Ana – what would you like to know?

Scott: Well, how about we start with the basics – hello – that is ola – right?

Ana: That's right – ola – and good morning is bom dia

Scott: Bom dia

Ana: Good Afternoon is boa tarde and Good Night is boa noite

Scott: Boa tarde, boa noite. Goodbye is adeus – right

Ana: Yes, that's right – and you might hear 'ate logo' – which is 'see you later'

Scott: Ate logo!

Ana: You know, your accent is pretty good.

Scott: (Smiling) Ah, obrigado... that is thank you isn't it?

Ana: Very good – you hardly need me at all!

Scott: (laughing) let's not get too excited! Now back to basics – what is yes & no?

Ana: This is sim and nao

Scott: Sim, nao. Please is per favor?

Ana: Sim! Portuguese people are very formal and polite, so make sure you use 'per favor' whenever you can.

Scott: ok, that is good to know. What about "I don't understand"

Ana: This is nao compreendo

Scott: Nao compreendo. Now, I know we've already introduced ourselves, but how do I ask a persons name?

Ana: You say Como se chama?

Scott: Como se chama? What about my name is?

Ana: You say "Chamo me Scott". You should also know that Portuguese people are quite formal and will generally use Senhor or Sehora until a person invites them to be informal, for instance my name is Ana Almeida so you should call me Senhora Almeida until I invite you to call me Ana – which of course you can use!

Scott: Ok, that is good to know. Chamo me Scott. Those flags and costumes are incredible – look at that one!

Ana: They are amazing, yes – but Scott, you should not point with your finger – it is considered rude. Also, if you want to beckon someone do it this way – with your palm facing down and your hand and fingers waving.

Scott: (laughing) Ok –but it's kinda hard not to point at a parade though!

Ana: (Smiling) Try using your thumb!

Scott: (smiling) Ah, of course! How do I say 'how much is it?'

Ana: Quanto custa?

Scott: Quanto custa? What about 'too expensive'

Ana: E caro

Scott: E caro. What about 'where is' and 'which way to'

Ana: You say 'Onde é' or 'onde está' and 'Qual é o caminho para'

Scott: 'Onde é' or 'onde está' and 'qual é o caminho para'. I know a little French and

Spanish and I'm finding that the written form of Portuguese is similar.

Ana: Yes, the written forms are not dissimilar but the spoken are quite different.

Scott: Ok, well I know how to say this in Spanish and French – so how do I say 'have you a room' and 'may I see it' in Portuguese?

Ana: you say 'tem algum quarto' and 'posso ver?'

Scott: 'tem algum quarto' and 'posso ver?' What about some transport – how do I say bus, train, boat and taxi?

Ana: Bus is autocarro, train is comboio

Scott: autocarro and comboio

Ana Boat is barco and taxi is taxi also ticket is bilhete

Scott: barco, taxi and bilhete

Ana: Very good!

Scott: Obrigado Senhora Almeida! Hey, what is that girl selling – they smell amazing!

Ana: ah, they are pasteis da nata which are very small, rich custard tarts – a Portuguese delicacy!

Scott: Portuguese Tarts... the real deal...fantastic... I'll get a few for us!! How do I say four?

Ana: Quatro!

Scott: Quatro per favor! Obrigado. Here you go, two for you...

Ana: You mean dois

Scott: Dois, ok.. how do I count to ten?

Ana: um dois tres quatro cinco seis sete oito nove dez

Scott: oh, hang on... slow down... how do I say 'please say that slowly'

Scott: You say 'por favor diga isso devagar'. Now, numbers are - um dois tres quatro

Scott: Um dois tres quatro

Ana: cinco seis sete

Scott: cinco seis sete

Ana: oito nove dez

Scott: oito nove dez

Ana: Very good!

Scott: Ana, you have been very patient with me – can I trouble you for just a few more phrases?

Ana: I'm enjoying the parade, the pasteis and the company so you may indeed trouble me for a few more!

Scott: Ok, how do I say police, hospital and doctor

Ana: Hopefully you will not need to use these but police is polícia

Scott: polícia

Ana: Hospital is hospital and doctor is médico

Scott: hospital and médico. Now, finally can you tell me how to say 'I like this' as in "I like this pasteis!"

Ana: You say 'eu gosto disto'

Scott eu gosto disto and what about 'I don't like this'

Ana: this is 'eu não gosto disto'.

Scott: Ana, you have been very kind, thank you so much for your help – how about I get us a few more of those pasteis!

Ana: Obrigado Scott!